

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 / 295

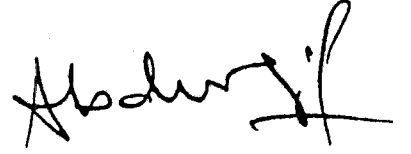
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

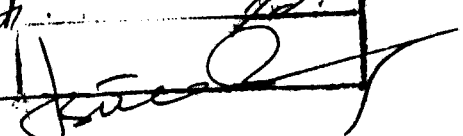
Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	Sınayi, Ticaret, Enerji, Türk Kuvvetleri Bakanlığı ve Teknoloji
Ek	Depiştir
Tarih	24.1.2003 - 1/472
İ. Md.	13.
Başkan	



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-366/4712

Ankara

12/10/2001

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 28/9/2001 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongö Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Sanayi, Ticaret, Enerji, Teknik Kuruluşlar, Bilgi ve Teknoloji
Baş Kom.	Dışişleri
Varlık	18.10.2001 - 1/918
E. Md.	K.D.Bşk.
Başkan	

GEREKÇE

Kongo ile özellikle 1996 yılından bu yana gelişme gösteren dış ticaretimizde, 2000 yılı itibarıyla, ihracatımız 2,4 Milyon \$ ithalatımız ise, 1,6 Milyon \$ olarak gerçekleşmiştir.

2,9 Milyonluk bir nüfusa sahip olan Kongo'nun GSMH'sı 1,6 Milyar \$'dır. 1999 yılı itibarıyla 1,7 Milyar \$'lık ihracat, 520 Milyon \$'lık da ithalat gerçekleştirmiştir.

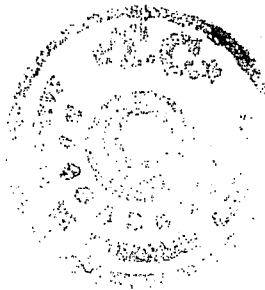
1980-90 yılları arasında %3,3 ve 1990-98 yılları arasında da %1'lik bir büyüme hızı kaydeden Kongo, Orta Afrika Ekonomik Birliği üyesidir.

Afrika'ya Açılım Politikamız çerçevesinde, anılan ülke ile ekonomik ve ticari ilişkilerimizin daha da geliştirilmesini teminen, 28 Eylül 2000 tarihinde Brazaville'de Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşması imzalanmıştır.

Anlaşma ile,

- iki ülke arasındaki ticari, ekonomik, kültürel ve teknik işbirliğinin geliştirilmesi,
- ortak sermaye ile sınai ve ticari teşebbüsler kurulması, uzman, danışman, doküman ve bilgi teatisi, eğitim ve burs imkanlarının sağlanması, fuar ve sergiler düzenlenmesi,
- tarafların birbirlerine en çok kayırlan ülke statüsü tanınmaları,
- Anlaşma hükümlerinin uygulanması için, uygulamadan çıkabilecek sorunların incelenmesi ve iki ülke arasında yeni işbirliği imkanlarının belirlenmesi ile görevli bir Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Karma Komisyonu kurulması,

öngörülmektedir.



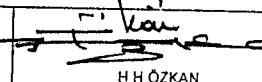
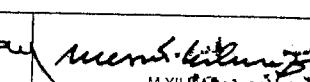
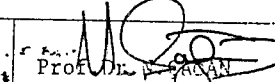
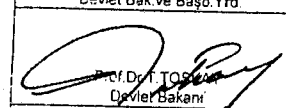
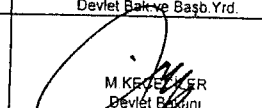
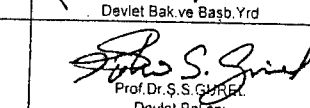
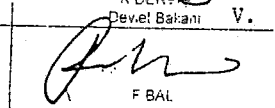
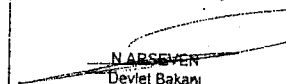
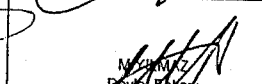
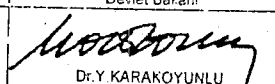
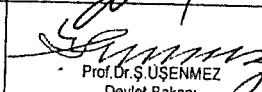
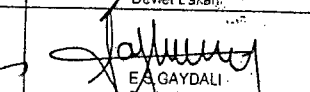
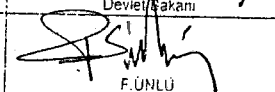
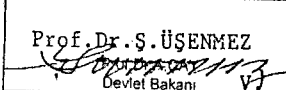
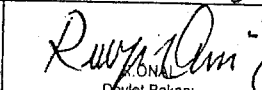
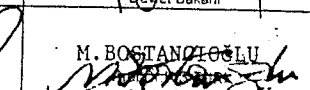
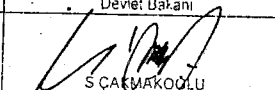
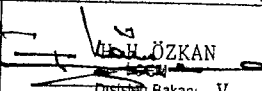
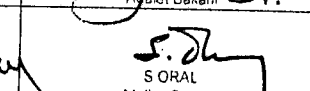
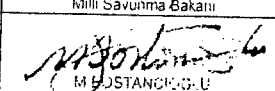
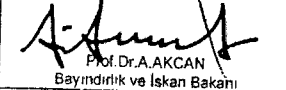
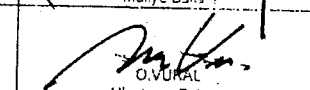
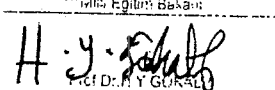
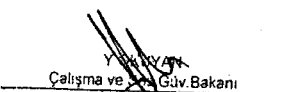
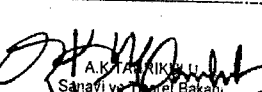
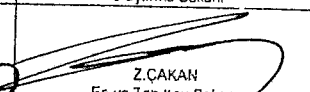
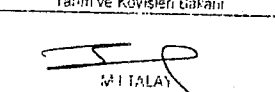
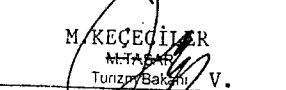
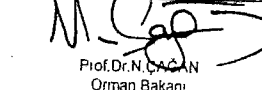
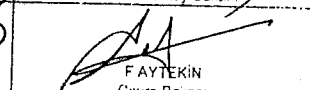
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TİCARET, EKONOMİK VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

Madde 1- 28 Eylül 2000 tarihinde Brazaville’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

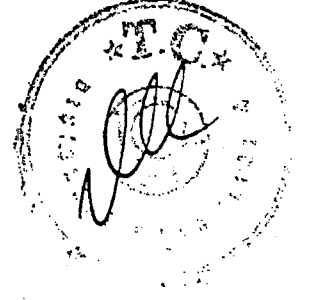
Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BİRCELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 Prof. Dr. F. ÇAKAN K. D. E. B. Devlet Bakanı V.
 Prof. Dr. T. TOSUN Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. Ş. GÜRER Devlet Bakanı	 F. BAL Devlet Bakanı
 N. ARSEVEN Devlet Bakanı	 N. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. M. ZAĞALOĞLU Devlet Bakanı	 Dr. Y. KARAKOYUNLU Devlet Bakanı
 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. ÜSENMEZ Devlet Bakanı	 E. A. GAYDALI Devlet Bakanı	 F. ÜNLÜ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. Ş. ÜSENMEZ Devlet Bakanı	 S. ONAL Devlet Bakanı	 M. BOŞTANCIOĞLU Adalet Bakanı V.	 S. ÇARIMAKOĞLU M. S. Bakanlığı
 R. K. YÜCESEN İçişleri Bakanı	 H. H. ÖZKAN Dışişleri Bakanı V.	 S. ORAL Maliye Bakanı	 M. BOŞTANCIOĞLU M. E. Bakanlığı
 Prof. Dr. A. AKCAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 Prof. Dr. N. Ç. ÇİMEN Eğitim Bakanı	 O. YURAL Ulaştırma Bakanı	 H. Y. ŞAKUL T. ve K. Bakanlığı
 Y. KIRIYKAN Çalışma ve Sosyal G. Bakanlığı	 A. K. TARIKÇI Sanayi ve Ticaret Bakanı	 Z. ÇAKAN En. ve T. Kay. Bakanı	 M. TALAY K. Bakanlığı
 M. KEÇECİLER M. T. Bakanlığı V.	 Prof. Dr. N. Ç. ÇİMEN Orman Bakanı	 F. AYTEKİN Çevre Bakanı	

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA



TİCARET, EKONOMİK VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak anılacaklardır.)

İki ülke arasında mevcut dostane ilişkileri kuvvetlendirmek arzusuyla;

İki ülke arasında ekonomik, ticari ve teknik alanlardaki işbirliğini eşitlik ve karşılıklı yarar esasına göre geliştirmeye ve güçlendirmeye kararlı olarak.

Ticaretin gelişmesinin, ekonomik ve teknik alanlardaki işbirliğinin, ülkelerindeki hızlı kalkınma stratejisinin temel unsurlarından biri olduğuna inanarak;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

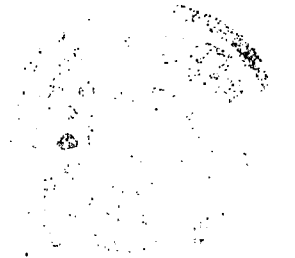
MADDE I

Akit Taraflar, ülkelerinde yürürlükte olan kanun, karar ve yönetmelikler çerçevesinde, iktisadi teşekkülleri, işletme ve firmaları arasındaki ticari mübadelelerin, ekonomik ve teknik işbirliğinin sürekli geliştirilmesine ve çeşitlendirilmesine yardımcı olmak, teşvik etmek ve kolaylaştırmak hususunda anlaşmışlardır.

MADDE II

Madde I'de öngörülen işbirliği alanları özellikle aşağıdaki hususları kapsayacaktır:

- a) Ortak sermaye ile sınai ve ticari teşebbüsler kurulması,
- b) Uzman, danışman, doküman ve bilgi teatisi,
- c) Eğitim ve hizmetler alanında kolaylıklar sağlanması,
- d) Burs imkanları sağlanması, inceleme gezileri ve seminerler düzenlenmesi,
- e) Fuarlar ve sergiler düzenlenmesi,
- f) Akit Tarafların ileride üzerinde mutabık kalacakları diğer tüm işbirliği şekilleri.



MADDE III

Madde II'de öngörülen başlıca ticari, ekonomik, bilimsel ve teknik işbirliği projelerinin uygulamaları, protokoller ve/veya spesifik anlaşmalarla düzenlenecektir.

MADDE IV

Akit Taraflar, ticari mübadelelerin akışını her iki ülkede yürürlükte bulunan yasa ve yönetmeliklere uygun olarak kolaylaştırmak amacıyla;

- a) Diğer Akit Taraftan gelen üçüncü bir ülkeye yönelik ticari mallar için transit serbestisi tanıyacaklardır,
- b) Üçüncü bir ülkeden gelen diğer Akit Tarafa yönelik ticari mallara transit serbestisi tanıyacaklardır.
- c) Akit Taraflar arasında deniz trafiğine ilişkin bir anlaşma akdedilinceye kadar, işbu Anlaşma çerçevesinde mübadele edilen malların taşınmasında birbirlerinin ulusal taşıma kuruluşlarına öncelik vereceklerdir.

MADDE V

Akit Taraflar, Dünya Ticaret Örgütü hükümlerine uygun olarak iki ülke arasındaki ticari ilişkilerde birbirlerine karşılıklı olarak En Çok Kayrılan Ülke muamelesi yapmak hususunda mutabık kalmışlardır.

Ancak bu hüküm, serbest ticaret bölgeleri, gümrük birlikleri, diğer bölgesel anlaşmalar, gelişmekte olan ülkelerle yapılacak olan özel anlaşmalar, sınır ticareti kapsamında üçüncü ülkelere tanınmış veya tanınacak olan ayrıcalık ve avantajlara uygulanmayacaktır.

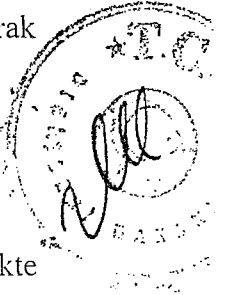
MADDE VI

Bu Anlaşma çerçevesinde Akit Taraflar arasında yapılacak bütün ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo ve dış ticaret mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilecektir.

MADDE VII

Bu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, her ülkede yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde, Akit Taraflar;

- a) Ülkelerinde sergiler düzenlenmesi ve uluslararası fuarlara iştirak edilmesi için gerekli her türlü kolaylık ve yardımı birbirlerine göstereceklerdir,
- b) Herhangi bir ticari işlem konusu olmaları halinde gerekli vergi, resim, harç ve eşetkili vergilerin ödenmesi şartı ile aşağıda sıralanan malların gümrük vergisi, resim, harç ve diğer eşetkili vergilerden muaf olarak ithal ve ihracına izin vereceklerdir:



- 1) Yalnız sipariş almak veya reklam yapmak için gerekli olan ve ticari değeri bulunmayan mal numuneleri ve reklam malzemeleri,
- 2) Geçici olarak kabul edilen:
 - Test veya deney yapmaya mahsus malzemeleri,
 - Ticari fuar ve sergilerde montaj ve/veya gerekli onarımların yapılmasında kullanılacak malzeme ve aletler.

MADDE VIII

Akit Tarafların, aralarındaki ticari işbirliği çerçevesinde gerçekleştirecekleri ticari muamelelerde doğacak itilaflarda tahkime başvuruyu gerektirecek bir hükmün yokluğunda ve Taraflarca aksi kararlaştırılmadığı takdirde, tüm itilaflar Dünya Ticaret Örgütünün uyuşmazlıkların halli mekanizmasına tabi olacaktır.

Zarara uğrayan Taraf, mümkün olan en kısa zamanda itilaf konusunu netleştirmek ve üzerinde uzlaşmış çözüme ulaşmak amacıyla istişare başlatabilecektir.

İşbu Maddede öngörülen araçlar çerçevesinde bir düzenlemeye gidilemediği takdirde Taraflar bu hususa istinaden kendi ulusal mevzuatlarını uygulayacaklardır.

MADDE IX

Bu Anlaşmadaki herhangi bir değişiklik, Akit Tarafların yazılı onayıyla yapılacaktır ve bu husus Akit Taraflarca tasdik olunacaktır.

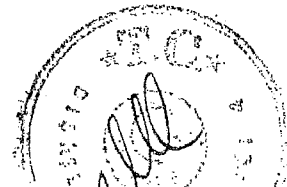
MADDE X

Akit Taraflar, bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması için, tatbikattan çıkabilecek sorunların incelenmesi ve iki ülke arasında yeni işbirliği imkanlarının belirlenmesi ile görevli bir Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Karma Komisyonu kurulmasında mutabık kalmışlardır.

Karma Komisyon dönüşümlü olarak iki ülkenin başkentlerinde toplanacaktır.

MADDE XI

Bu Anlaşmanın sona ermesinden sonra, Anlaşmanın hükümleri, Anlaşmanın yürürlükte olduğu süre içinde akdedilen ve tamamı gerçekleştirilemeyen tüm ticari işlemler için uygulanacaktır.



MADDE XII

Bu Anlaşma her iki Akit Tarafın kendi mevzuatları uyarınca onaylama işlemlerini tamamladıklarını belirten son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir. Anlaşma üç yıl (3) yürürlükte kalacak ve bu sürenin hitamında, Akit Taraflarca altı ay önceden yazılı olarak fesih bildirimini yapılmadıkça, yürürlük süresi birer yıllık sürelerle otomatik olarak uzayacaktır.

Bu Anlaşmanın sona ermesinden sonra, Anlaşma yürürlükte iken yapılan ve tamamı ifa edilemeyen diğer protokol, mukavele ve anlaşmalara bu sözleşme hükümleri uygulanacaktır.

Brazaville'de 28 Eylül 2000 tarihinde iki Fransızca orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA ADINA

Hasan GEMİCİ
Devlet Bakanı

Rodolphe ADADA
Dışişleri, İşbirliği ve Frankofoni Bakanı

